Gen

Chapter 32

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

וַיַּעֲקֹב	הָלַךְ	לְדַרְכּוֹ	וַיִּפְגְּעוּ־	בוֹ
-மற்றும்-யாக்கோபு	போனான்	-அவன்-வழிக்கு	-மற்றும்-சந்தித்தார்கள்	-அவனை
H3290	H1980	H1870	H6293	

מַלְאֲכֵי	אֱלֹהִים׃
தூதர்கள்	தேவனின்
H4397	H0430

> யாக்கோபு பயணம் செய்யும்போது, தேவதூதர்கள் அவனை சந்தித்தார்கள்.

2

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	כַּאֲשֶׁר	רָאָם	מַחֲנֵה
-மற்றும்-சொன்னான்	யாக்கோபு	-போல-அவன	கண்டான்-அவர்களை	பாசறை
H0559	H3290		H7200	H4264

אֱלֹהִים	זֶה	וַיִּקְרָא	שֵׁם־	הַמָּקוֹם	הַהוּא	מַחֲנָיִם׃
தேவனின்	இது	-மற்றும்-அழைத்தான்	பெயர்	-அந்த-இடத்தை	-அந்த-அது	மகனயீம்
H0430	H2088	H7121	H8034	H4725	H1931	H4266

פ
—

> யாக்கோபு அவர்களைக் கண்டபோது: "இது தேவனுடைய படை" என்று சொல்லி, அந்த இடத்திற்கு மகனாயீம் என்று பெயரிட்டான்.

3

וַיִּשְׁלַח	יַעֲקֹב	מַלְאָכִים	לְפָנָיו	אֶל־	עֵשָׂו
-மற்றும்-அனுப்பினான்	யாக்கோபு	தூதர்களை	-அவன்-முன்பாக	-க்கு	ஏசா
H7971	H3290	H4397	H6440	H0413	H6215

אָחִיו	אַרְצָה	שֵׂעִיר	שְׂדֵה	אֱדוֹם׃
அவன்-சகோதரனிடம்	நாட்டுக்கு	சேயீர்	வயலுக்கு	ஏதோம்
H0251	H0776			H0123

> பின்பு, யாக்கோபு ஏதோமின் எல்லையாகிய சேயீர் தேசத்திலிருக்கிற தன் சகோதரனாகிய ஏசாவினிடம் போவதற்காக ஆட்களை வரவழைத்து:

4

וַיְצַו	אֹתָם	לֵאמֹר	כֹּה	תֹאמְרוּן
-மற்றும்-கட்டளையிட்டான்	அவர்களுக்கு	-என்று-சொல்ல	இவ்வாறு	சொல்வீர்கள்
H6680	H0853	H0559	H3541	H0559

לַאדֹנִי	לְעֵשָׂו	כֹּה	אָמַר	עַבְדְּךָ	יַעֲקֹב	עִם־
-என்-ஆண்டவனுக்கு	-ஏசாவுக்கு	இவ்வாறு	சொன்னார்	உன்-அடியான்	யாக்கோபு	-உடன்
H0113	H6215	H3541	H0559	H5650	H3290	

לָבָן	גַּרְתִּי	וָאֵחַר	עַד־	עָתָּה׃
லாபான்	தங்கினேன்	-மற்றும்-தாமதமானேன்	-வரை	இப்பொழுது
		H0309	H5704	H6258

> "நீங்கள் என் ஆண்டவனாகிய ஏசாவினிடம் போய், நான் இதுவரை லாபானிடத்தில் தங்கியிருந்தேன் என்றும்,

5

וְעֶבֶד	צֹאן	וַחֲמוֹר	שׁוֹר	לִי	וַֽיְהִי־
-மற்றும்-வேலைக்காரன்	ஆடுகள்	-மற்றும்-கழுதை	எருது	-எனக்கு	-மற்றும்-ஆனது
H5650	H6629	H2543	H7794		H1961

לַֽאדֹנִי	לְהַגִּיד	וָאֶשְׁלְחָה	וְשִׁפְחָה
-என்-ஆண்டவனுக்கு	-தெரிவிக்க	-மற்றும்-அனுப்பினேன்	-மற்றும்-வேலைக்காரி
H0113	H5046	H7971	H8198

בְּעֵינֶֽיךָ׃	חֵן	לִמְצֹא־
-உன்-கண்களில்	தயவு	-கண்டுபிடிக்க
	H2580	H4672

> எனக்கு எருதுகளும், கழுதைகளும், ஆடுகளும், வேலைக்காரரும், வேலைக்காரிகளும் உண்டென்றும், உம்முடைய கண்களில் எனக்குத் தயவு கிடைக்கத்தக்கதாக ஆண்டவனாகிய உமக்கு இதை அறிவிக்கும்படி ஆட்களை அனுப்பினேன் என்றும் உம்முடைய தாசனாகிய யாக்கோபு சொல்லச்சொன்னான்" என்று சொல்லுவதற்குக் கட்டளைகொடுத்துத் தனக்கு முன்பாக அவர்களை அனுப்பினான்.

6

לֵאמֹר	יַעֲקֹב	אֶל־	הַמַּלְאָכִים	וַיָּשֻׁבוּ
-என்று-சொல்ல	யாக்கோபிடம்	-க்கு	-அந்த-தூதர்கள்	-மற்றும்-திரும்பினார்கள்
H0559	H3290	H0413	H4397	H7725

הֹלֵךְ	וְגַם	עֵשָׂו	אֶל־	אָחִיךָ	אֶל־	בָּאנוּ
வருகிறான்	-மற்றும்-கூட	ஏசா	-க்கு	உன்-சகோதரனிடம்	-க்கு	வந்தோம்
H1980	H1571	H6215	H0413	H0251	H0413	H0935

עִמּֽוֹ׃	אִישׁ	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	לִקְרָאתְךָ
அவனோடு	மனிதன்	நூறு	-மற்றும்-நானூறு	-உன்னை-சந்திக்க
	H0376	H3967	H0702	H7125

> அந்த ஆட்கள் யாக்கோபினிடத்திற்குத் திரும்பிவந்து: "நாங்கள் உம்முடைய சகோதரனாகிய ஏசாவினிடத்திற்குப் போய்வந்தோம்; அவரும் நானூறு பேரோடு உம்மை எதிர்கொள்ள வருகிறார் என்றார்கள்.

7

לוֹ	וַיֵּצֶר	מְאֹד	יַעֲקֹב	וַיִּירָא
அவனுக்கு	-மற்றும்-நெருக்கடியானது	மிகவும்	யாக்கோபு	-மற்றும்-பயந்தான்
	H3334	H3966	H3290	H3372

וְאֶת־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם	אֶת־	וַיַּחַץ
-மற்றும்	அவனோடு	அவை-யாவை	-அந்த-மக்களை	—	-மற்றும்-பிரித்தான்
H0853	H0854			H0853	H2673

לִשְׁנֵי	וְהַגְּמַלִּים	הַבָּקָר	וְאֶת־	הַצֹּאן
-இரண்டு	-மற்றும்-அந்த-ஒட்டகங்களை	-அந்த-மாடுகளை	-மற்றும்	-அந்த-ஆடுகளை
H8147	H1581	H1241	H0853	H6629

מַחֲנֽוֹת׃
பாசறைகளாக
H4264

> அப்பொழுது யாக்கோபு மிகவும் பயந்து, கலக்கமடைந்து, தன்னிடத்திலிருந்த மக்களையும் ஆடுமாடுகளையும் ஒட்டகங்களையும் இரண்டு பகுதியாகப் பிரித்து:

8

הָאַחַת	הַֽמַּחֲנֶה	אֶל־	עֵשָׂו	יָבוֹא	אִם־	וַיֹּאמֶר
-அந்த-ஒன்று	-அந்த-பாசறைக்கு	-க்கு	ஏசா	வருவான்	-ஆனால்	-மற்றும்-சொன்னான்
H0259	H4264	H0413	H6215	H0935		H0559

לִפְלֵיטָֽה׃	הַנִּשְׁאָר	הַֽמַּחֲנֶה	וְהָיָה	וְהִכָּהוּ
-தப்பிக்க	-அந்த-மீதமுள்ள	-அந்த-பாசறை	-மற்றும்-இருக்கும்	-மற்றும்-அடிப்பான்-அதை
H6413	H7604	H4264	H1961	H5221

ஏசா ஒரு பகுதியைத் தாக்கி அதை அழித்தாலும், மற்றப் பகுதி தப்பித்துக்கொள்ள முடியும் என்றான்.

9
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
יַעֲקֹב யாக்கோபு H3290
אֱלֹהֵי தேவனே H0430
אָבִי என்-தகப்பனின் H0001
אַבְרָהָם ஆபிரகாமின் H0085
וֵאלֹהֵי -மற்றும்-தேவனே H0430
אָבִי என்-தகப்பனின் H0001
יִצְחָק ஈசாக்குவின் H3327
יְהוָה கர்த்தர் H3068
הָאֹמֵר -அந்த-சொல்கிறவர் H0559
אֵלַי என்னிடம் H0413
שׁוּב திரும்பு H7725
לְאַרְצְךָ -உன்-நாட்டுக்கு H0776
וּלְמוֹלַדְתְּךָ -மற்றும்-உன்-சொந்த-இடத்துக்கு H4138
וְאֵיטִיבָה -மற்றும்-நன்மை-செய்வேன் H3190
עִמָּךְ׃ உன்னோடு

பின்பு யாக்கோபு: “என் தகப்பனாகிய ஆபிரகாமின் தேவனும், என் தகப்பனாகிய ஈசாக்கின் தேவனுமாக இருக்கிறவரே: உன் தேசத்திற்கும் உன் இனத்தாரிடத்திற்கும் திரும்பிப்போ, உனக்கு நன்மை செய்வேன் என்று என்னுடன் சொல்லியிருக்கிற யெகோவாவே,

10
קָטֹנְתִּי சிறியவனானேன் H6994
מִכֹּל -எல்லாவற்றிலிருந்தும் H3605
הַחֲסָדִים -அந்த-கிருபைகள்
וּמִכָּל־ -மற்றும்-எல்லா H3605
הָאֱמֶת -அந்த-உண்மை H0571
אֲשֶׁר அவை-யாவை
עָשִׂיתָ செய்தாய்
אֶת־ — H0854
עַבְדֶּךָ உன்-அடியானுக்கு H5650
כִּי -ஏனெனில்
בְמַקְלִי -என்-கோலோடு H4731
עָבַרְתִּי கடந்தேன்
אֶת־ — H0853
הַיַּרְדֵּן -அந்த-யோர்தானை H3383
הַזֶּה -அந்த-இந்த H2088
וְעַתָּה -மற்றும்-இப்பொழுது H6258
הָיִיתִי இருந்தேன் H1961
לִשְׁנֵי -இரண்டு H8147
מַחֲנוֹת׃ பாசறைகளாக H4264

அடியேனுக்கு தேவரீர் காண்பித்த எல்லா தயவுக்கும் எல்லா உண்மைக்கும் நான் எவ்வளவேனும் தகுதியுள்ளவன் அல்ல, நான் கோலும் கையுமாக இந்த யோர்தானைக் கடந்துபோனேன்; இப்பொழுது இவ்விரண்டு பரிவாரங்களையும் உடையவனானேன்.

11
הַצִּילֵנִי விடுவி H5337
נָא தயவுசெய்து H4994
מִיַּד -கையிலிருந்து H3027
אָחִי என்-சகோதரனின் H0251
מִיַּד -கையிலிருந்து H3027
עֵשָׂו ஏசாவின் H6215
כִּי־ -ஏனெனில்
יָרֵא பயப்படுகிறேன் H3373
אָנֹכִי நான் H0595
אֹתוֹ அவனை H0853
פֶּן־ -இல்லாவிட்டால் H6435
יָבוֹא வருவான் H0935
וְהִכַּנִי -மற்றும்-அடிப்பான்-என்னை H5221
אֵם தாய் H0517
עַל־ -மேல்
בָּנִים׃ பிள்ளைகளோடு

என் சகோதரனாகிய ஏசாவின் கைக்கு என்னைத் தப்புவியும், அவன் வந்து என்னையும் பிள்ளைகளையும் தாய்மார்களையும் தாக்குவான் என்று அவனுக்கு நான் பயந்திருக்கிறேன்.

וְשַׂמְתִּי	עִמָּךְ	אֵיטִיב	הֵיטֵב	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	12
-மற்றும்-வைப்பேன்	உன்னோடு	நன்மை-செய்வேன்	நன்மை	சொன்னாய்	-மற்றும்-நீ	
		H3190	H3190	H0559		

לֹא־	אֲשֶׁר	הַיָּם	כְּחוֹל	זַרְעֲךָ	אֶת־
இல்லை	அவை-யாவை	-அந்த-கடலின்	-போல-மணல்	உன்-சந்ததியை	—
H3808		H3220	H2344	H2233	H0853

מֵרֹב׃	יִסָּפֵר
-மிகுதியிலிருந்து	எண்ணமுடியாது
H7230	

> தேவரீரோ: நான் உனக்கு மெய்யாகவே நன்மைசெய்து, உன் சந்ததியை எண்ணிமுடியாத கடற்கரை மணலைப்போல மிகவும் பெருகச் செய்வேன் என்று சொன்னீரே" என்றான்.

מִן־	וַיִּקַּח	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	שָׁם	וַיָּלֶן	13
-இருந்து	-மற்றும்-எடுத்தான்	-அந்த-அது	-இரவில்	அங்கே	-மற்றும்-தங்கினான்	
	H3947	H1931	H3915	H8033		

אָחִיו׃	לְעֵשָׂו	מִנְחָה	בְיָדוֹ	הַבָּא
அவன்-சகோதரனுக்கு	-ஏசாவுக்கு	காணிக்கை	-அவன்-கையில்	-அந்த-வந்ததிலிருந்து
H0251	H6215	H4503	H3027	H0935

> அன்று இரவு அவன் அங்கே தங்கி, தன்னிடம் உள்ளவைகளில் தன் சகோதரனாகிய ஏசாவுக்கு வெகுமதியாக,

רְחֵלִים	עֶשְׂרִים	וּתְיָשִׁים	מָאתַיִם	עִזִּים	14
செம்மறி-ஆடுகள்	இருபது	-மற்றும்-கடா-வெள்ளாடுகள்	இருநூறு	வெள்ளாடுகள்	
H7353	H6242	H8495	H3967	H5795	

עֶשְׂרִים׃	וְאֵילִים	מָאתַיִם
இருபது	-மற்றும்-ஆட்டுக்கடாக்கள்	இருநூறு
H6242		H3967

> இருநூறு வெள்ளாடுகளையும், இருபது வெள்ளாட்டுக் கடாக்களையும், இருநூறு செம்மறியாடுகளையும், இருபது ஆட்டுக்கடாக்களையும்,

אַרְבָּעִים	פָּרוֹת	שְׁלֹשִׁים	וּבְנֵיהֶם	מֵינִיקוֹת	גְּמַלִּים	15
நாற்பது	பசுக்கள்	முப்பது	-மற்றும்-அவற்றின்-குட்டிகள்	பால்கொடுக்கிற	ஒட்டகங்கள்	
H0705	H6510	H7970		H3243	H1581	

עֲשָׂרָה׃	וַעְיָרִם	עֶשְׂרִים	אֲתֹנֹת	עֲשָׂרָה	וּפָרִים
பத்து	-மற்றும்-கழுதைக்-குட்டிகள்	இருபது	பெண்-கழுதைகள்	பத்து	-மற்றும்-காளைகள்
H6235	H5895	H6242	H0860	H6235	H6499

> பால் கொடுக்கிற முப்பது ஒட்டகங்களையும், அவைகளின் குட்டிகளையும், நாற்பது பசுக்களையும், பத்துக் காளைகளையும், இருபது பெண் கழுதைகளையும், பத்துக் கழுதைக்குட்டிகளையும் பிரித்தெடுத்து,

16 וַיִּתֵּן -மற்றும்-கொடுத்தான் H5414 | בְּיַד־ -கையில் H3027 | עֲבָדָיו அவன்-வேலைக்காரர்களின் H5650 | עֵדֶר மந்தை H5739 | עֵדֶר மந்தை H5739 | לְבַדּוֹ -தனியாக H0905

וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 | אֶל־ -க்கு H0413 | עֲבָדָיו அவன்-வேலைக்காரர்களிடம் H5650 | עִבְרוּ கடவுங்கள் | לְפָנַי -என்-முன்பாக H6440

וְרֶוַח -மற்றும்-இடைவெளி H7305 | תָּשִׂימוּ வையுங்கள் | בֵּין -இடையில் H0996 | עֵדֶר மந்தைக்கும் H5739 | וּבֵין -மற்றும்-இடையில் H0996

עֵדֶר׃ மந்தைக்கும் H5739

> வேலைக்காரர்களிடம் ஒவ்வொரு மந்தையைத் தனித்தனியாக ஒப்படைத்து, நீங்கள் ஒவ்வொரு மந்தைக்கும் முன்னும் பின்னுமாக இடம்விட்டு எனக்கு முன்னாக ஓட்டிக்கொண்டுசெல்லுங்கள்” என்று தன் வேலைக்காரர்களுக்குச் சொல்லி,

17 וַיְצַו -மற்றும்-கட்டளையிட்டான் H6680 | אֶת־ — H0853 | הָרִאשׁוֹן -அந்த-முதலாவது H7223 | לֵאמֹר -என்று-சொல்ல H0559 | כִּי -ஏனெனில்

יִפְגָשְׁךָ சந்திப்பான்-உன்னை H6298 | עֵשָׂו ஏசா H6215 | אָחִי என்-சகோதரன் H0251 | וּשְׁאֵלְךָ -மற்றும்-கேட்பான்-உன்னை H7592 | לֵאמֹר -என்று-சொல்ல H0559

לְמִי־ -யாருக்கு H4310 | אַתָּה நீ | וְאָנָה -மற்றும்-எங்கு H0575 | תֵלֵךְ போகிறாய் H3212 | וּלְמִי -மற்றும்-யாருக்கு H4310 | אֵלֶּה இவை H0428 | לְפָנֶיךָ׃ -உன்-முன்பாக H6440

> முதலில் போகிறவனை நோக்கி: “என் சகோதரனாகிய ஏசா உனக்கு எதிர்ப்பட்டு: நீ யாருடையவன்? எங்கே போகிறாய்? உனக்குமுன் போகிற மந்தை யாருடையது? என்று உன்னைக் கேட்டால்,

18 וְאָמַרְתָּ -மற்றும்-சொல்வாய் H0559 | לְעַבְדְּךָ -உன்-அடியானுக்கு H5650 | לְיַעֲקֹב -யாக்கோபுக்கு H3290 | מִנְחָה காணிக்கை H4503 | הִוא அது H1931

שְׁלוּחָה அனுப்பப்பட்டது H7971 | לַאדֹנִי -என்-ஆண்டவனுக்கு H0113 | לְעֵשָׂו -ஏசாவுக்கு H6215 | וְהִנֵּה -மற்றும்-இதோ H2009 | גַם־ -கூட H1571 | הוּא அவன் H1931

אַחֲרֵינוּ׃ எங்கள்-பின்னால்

> நீ: இது உமது அடியானாகிய யாக்கோபுடையது; இது என் ஆண்டவனாகிய ஏசாவுக்கு அனுப்பப்படுகிற வெகுமதி; இதோ, அவனும் எங்களுக்குப் பின்னே வருகிறான் என்று சொல்” என்றான்.

19

וַיְצַו	גַּם	אֶת־	הַשֵּׁנִי	גַּם	אֶת־
-மற்றும்-கட்டளையிட்டான்	-கூட	—	-அந்த-இரண்டாவதுக்கு	-கூட	—
H6680	H1571	H0853	H8145	H1571	H0853

הַשְּׁלִישִׁי	גַּם	אֶת־	כָּל־	הַהֹלְכִים	אַחֲרֵי
-அந்த-மூன்றாவதுக்கு	-கூட	—	எல்லா	-அந்த-போகிறவர்களுக்கு	பின்னால்
H7992	H1571	H0853	H3605	H1980	

הָעֲדָרִים	לֵאמֹר	כַּדָּבָר	הַזֶּה	תְּדַבְּרוּן	אֶל־
-அந்த-மந்தைகள்	-என்று-சொல்ல	-போல-இந்த-வார்த்தை	-அந்த-இது	பேசுவீர்கள்	-க்கு
H5739	H0559	H1697	H2088	H1696	H0413

עֵשָׂו	בְּמֹצַאֲכֶם	אֹתוֹ׃
ஏசா	-கண்டுபிடிக்கும்போது-உங்கள்	அவனை
H6215	H4672	H0853

> இரண்டாம் மூன்றாம் வேலைக்காரனையும், மந்தைகளின் பின்னாலே போகிற அனைவரையும் நோக்கி: நீங்களும் ஏசாவைக் காணும்போது, இந்தவிதமாகவே அவனிடம் சொல்லி,

20

וַאֲמַרְתֶּם	גַּם	הִנֵּה	עַבְדְּךָ	יַעֲקֹב	אַחֲרֵינוּ
-மற்றும்-சொல்வீர்கள்	-கூட	இதோ	உன்-அடியான்	யாக்கோபு	எங்கள்-பின்னால்
H0559	H1571	H2009	H5650	H3290	

כִּי־	אָמַר	אֲכַפְּרָה	פָנָיו	בַּמִּנְחָה
-ஏனெனில்	சொன்னான்	சமாதானப்படுத்துவேன்	அவன்-முகத்தை	-காணிக்கையால்
	H0559		H6440	H4503

הַהֹלֶכֶת	לְפָנָי	וְאַחֲרֵי־	כֵן	אֶרְאֶה	פָנָיו
-அந்த-போகிற	-என்-முன்பாக	-மற்றும்-பின்பு	அதன்-பின்	காண்பேன்	அவன்-முகத்தை
H1980	H6440			H7200	H6440

אוּלַי	יִשָּׂא	פָנָי׃
ஒருவேளை	ஏற்றுக்கொள்வான்	என்-முகத்தை
H0194	H5375	H6440

> “இதோ, உமது அடியானாகிய யாக்கோபு எங்களுக்குப் பின்னே வருகிறான் என்றும் சொல்லுங்கள் என்று கட்டளையிட்டான்; முன்னே வெகுமதியை அனுப்பி, அவனைச் சாந்தப்படுத்திவிட்டு, பின்பு அவனுடைய முகத்தைப் பார்ப்பேன், அப்பொழுது ஒருவேளை என்மீது தயவாயிருப்பான்” என்றான்.

21

וַתַּעֲבֹר	הַמִּנְחָה	עַל־	פָּנָיו	וְהוּא
-மற்றும்-கடந்தது	-அந்த-காணிக்கை	-மேல்	அவன்-முகத்தின்	-மற்றும்-அவன்
	H4503		H6440	H1931

לָן	בַּלַּיְלָה־	הַהוּא	בַּמַּחֲנֶה׃
தங்கினான்	-இரவில்	-அந்த-அது	-பாசறையில்
	H3915	H1931	H4264

> அந்தப்படியே வெகுமதிகள் அவனுக்குமுன் போனது; அவனோ அன்று இரவில் முகாமிலே தங்கி,

22

וַיָּקָם	-மற்றும்-எழுந்தான்	
בַּלַּיְלָה	-இரவில்	H3915
הוּא	அவன்	H1931
וַיִּקַּח	-மற்றும்-எடுத்தான்	H3947
אֶת־	—	H0853
שְׁתֵּי	இரண்டு	H8147
נָשָׁיו	அவன்-மனைவிகளை	H0802
וְאֶת־	-மற்றும்	H0853
שְׁתֵּי	இரண்டு	H8147
שִׁפְחֹתָיו	அவன்-வேலைக்காரிகளை	H8198
וְאֶת־	-மற்றும்	H0853
אַחַד	பதினொன்று	H0259
עָשָׂר	பதினொன்று	H6240
יְלָדָיו	அவன்-பிள்ளைகளை	H3206
וַיַּעֲבֹר	-மற்றும்-கடந்தான்	
אֵת	—	H0853
מַעֲבַר	கடலை	
יַבֹּק׃	யாபோக்கின்	H2999

> இரவில் எழுந்திருந்து, தன்னுடைய இரண்டு மனைவிகளையும், இரண்டு மறுமனையாட்டிகளையும், பதினொரு மகன்களையும் கூட்டிக்கொண்டு, யாப்போக்கு என்ற ஆற்றை அதன் ஆழமில்லாத பகுதியில் கடந்தான்.

23

וַיִּקָּחֵם	-மற்றும்-எடுத்தான்-அவர்களை	H3947
וַיַּעֲבִרֵם	-மற்றும்-கடக்க-வைத்தான்-அவர்களை	
אֶת־	—	H0853
הַנָּחַל	-அந்த-ஆற்றை	
וַיַּעֲבֵר	-மற்றும்-கடக்க-வைத்தான்	
אֶת־	—	H0853
אֲשֶׁר־	அவை-யாவை	
לוֹ׃	அவனுக்கு	

> அவர்களையும், தனக்கு உண்டான அனைத்தையும் ஆற்றைக்கடக்க செய்து, அக்கரைப்படுத்தினான்.

24

וַיִּוָּתֵר	-மற்றும்-மீதமானான்	H3498
יַעֲקֹב	யாக்கோபு	H3290
לְבַדּוֹ	-தனியாக	H0905
וַיֵּאָבֵק	-மற்றும்-மல்யுத்தம்-செய்தான்	H0079
אִישׁ	மனிதன்	H0376
עִמּוֹ	அவனோடு	
עַד	-வரை	H5704
עֲלוֹת	உதிக்கும்	H5927
הַשָּׁחַר׃	-அந்த-விடியல்	H7837

> யாக்கோபு தன்னைத் தனிமைப்படுத்திக்கொண்டான்; அப்பொழுது ஒரு மனிதன் பொழுது விடியும்வரை அவனுடன் போராடி,

25

וַיַּרְא	-மற்றும்-கண்டான்	H7200
כִּי	-ஏனெனில்	
לֹא	இல்லை	H3808
יָכֹל	முடிந்தது	H3201
לוֹ	அவனை	
וַיִּגַּע	-மற்றும்-தொட்டான்	H5060
בְּכַף־	-குழி	H3709
יְרֵכוֹ	அவன்-தொடையின்	H3409
וַתֵּקַע	-மற்றும்-சுளுக்கியது	H3363
כַּף־	குழி	H3709
יֶרֶךְ	தொடை	H3409
יַעֲקֹב	யாக்கோபின்	H3290
בְּהֵאָבְקוֹ	-மல்யுத்தம்-செய்யும்போது-அவன்	H0079
עִמּוֹ׃	அவனோடு	

> அவனை மேற்கொள்ள முடியாததைக்கண்டு, அவனுடைய தொடைச்சந்தைத் தொட்டார்; அதனால் அவருடன் போராடும்போது யாக்கோபின் தொடைச்சந்து சுளுக்கிற்று.

26

וַיֹּאמֶר	-மற்றும்-சொன்னான்	H0559
שַׁלְּחֵנִי	விடு-என்னை	H7971
כִּי	-ஏனெனில்	
עָלָה	உதித்தது	H5927
הַשָּׁחַר	-அந்த-விடியல்	H7837
וַיֹּאמֶר	-மற்றும்-சொன்னான்	H0559
לֹא	இல்லை	H3808
אֲשַׁלֵּחֲךָ	விடமாட்டேன்-உன்னை	H7971
כִּי	-ஏனெனில்	
אִם־	-ஆனால்	
בֵּרַכְתָּנִי׃	ஆசீர்வதித்தால்-என்னை	H1288

> அவர்: “என்னைப் போகவிடு, பொழுது விடிகிறது என்றார். அதற்கு அவன்: “நீர் என்னை ஆசீர்வதித்தாலொழிய உம்மைப் போகவிடமாட்டேன்” என்றான்.

27

וַיֹּאמֶר	-மற்றும்-சொன்னான்	H0559
אֵלָיו	அவனிடம்	H0413
מַה־	என்ன	H4100
שְּׁמֶךָ	உன்-பெயர்	H8034
וַיֹּאמֶר	-மற்றும்-சொன்னான்	H0559
יַעֲקֹב׃	யாக்கோபு	H3290

> அவர்: “உன் பெயர் என்ன” என்று கேட்டார்; “யாக்கோபு” என்றான்.

28

וַיֹּאמֶר	-மற்றும்-சொன்னான்	H0559
לֹא	இல்லை	H3808
יַעֲקֹב	யாக்கோபு	H3290
יֵאָמֵר	சொல்லப்படும்	H0559
עוֹד	இனிமேல்	H5750
שִׁמְךָ	உன்-பெயர்	H8034
כִּי	-ஆனால்	
אִם־	-ஆனால்	
יִשְׂרָאֵל	இஸ்ரவேல்	H3478
כִּי־	-ஏனெனில்	
שָׂרִיתָ	போராடினாய்	H8280
עִם־	-உடன்	
אֱלֹהִים	தேவன்	H0430
וְעִם־	-மற்றும்-உடன்	
אֲנָשִׁים	மனிதர்களோடு	H0376
וַתּוּכָל׃	-மற்றும்-மேற்கொண்டாய்	H3201

> அப்பொழுது அவர்: “உன் பெயர் இனி யாக்கோபு எனப்படாமல் இஸ்ரவேல் எனப்படும்; தேவனோடும் மனிதர்களோடும் போராடி மேற்கொண்டாயே” என்றார்.

29

וַיִּשְׁאַל	-மற்றும்-கேட்டான்	H7592
יַעֲקֹב	யாக்கோபு	H3290
וַיֹּאמֶר	-மற்றும்-சொன்னான்	H0559
הַגִּידָה־	சொல்	H5046
נָּא	தயவுசெய்து	H4994
שְׁמֶךָ	உன்-பெயரை	H8034
וַיֹּאמֶר	-மற்றும்-சொன்னான்	H0559
לָמָּה	ஏன்	H4100
זֶּה	இது	H2088
תִּשְׁאַל	கேட்கிறாய்	H7592
לִשְׁמִי	-என்-பெயரை	H8034
וַיְבָרֶךְ	-மற்றும்-ஆசீர்வதித்தான்	H1288
אֹתוֹ	அவனை	H0853
שָׁם׃	அங்கே	H8033

> அப்பொழுது யாக்கோபு: “உம்முடைய நாமத்தை எனக்கு தெரிவிக்கவேண்டும் என்று கேட்டான்; அதற்கு அவர்: “நீ என் நாமத்தைக் கேட்பதென்ன” என்று சொல்லி, அங்கே அவனை ஆசீர்வதித்தார்.

30

וַיִּקְרָא	-மற்றும்-அழைத்தான்	H7121
יַעֲקֹב	யாக்கோபு	H3290
שֵׁם	பெயர்	H8034
הַמָּקוֹם	-அந்த-இடத்தை	H4725
פְּנִיאֵל	பெனியேல்	H6439
כִּי־	-ஏனெனில்	
רָאִיתִי	கண்டேன்	H7200
אֱלֹהִים	தேவனை	H0430
פָּנִים	முகம்	H6440
אֶל־	-க்கு	H0413
פָּנִים	முகம்	H6440
וַתִּנָּצֵל	-மற்றும்-காப்பாற்றப்பட்டது	H5337
נַפְשִׁי׃	என்-உயிர்	H5315

> அப்பொழுது யாக்கோபு: “நான் தேவனை முகமுகமாகக் கண்டேன், உயிர் தப்பிப் பிழைத்தேன்” என்று சொல்லி, அந்த இடத்திற்குப் பெனியேல் என்று பெயரிட்டான்.

31

וַיִּזְרַח־	לוֹ	הַשֶּׁמֶשׁ	כַּאֲשֶׁר	עָבַר	אֶת־
-மற்றும்-உதித்தது	அவனுக்கு	-அந்த-சூரியன்	-போல-அவன	கடந்தான்	—
H2224		H8121			H0853

פְּנוּאֵל	וְהוּא	צֹלֵעַ	עַל־	יְרֵכוֹ׃
பெனூவேலை	-மற்றும்-அவன்	நொண்டியாய்	-மேல்	அவன்-தொடையின்
H6439	H1931	H6760		H3409

> அவன் பெனியேலைக் கடந்துபோகும்போது, சூரியன் உதயமானது; அவனுடைய தொடை சுளுக்கியதாலே நொண்டி நொண்டி நடந்தான்.

32

עַל־	כֵּן	לֹא־	יֹאכְלוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	גִּיד
-மேல்	அதனால்	இல்லை	சாப்பிடுவார்கள்	மகன்களின்	இஸ்ரவேலின்	—	நரம்பு
		H3808	H0398		H3478	H0853	H1517

הַנָּשֶׁה	אֲשֶׁר	עַל־	כַּף	הַיָּרֵךְ	עַד	הַיּוֹם
-அந்த-சுளுக்கின்	அவை-யாவை	-மேல்	குழி	-அந்த-தொடையின்	-வரை	-அந்த-நாள்
H5384			H3709	H3409	H5704	H3117

הַזֶּה	כִּי	נָגַע	בְּכַף־	יֶרֶךְ	יַעֲקֹב	בְּגִיד
-அந்த-இந்த	-ஏனெனில்	தொட்டான்	-குழியில்	தொடை	யாக்கோபின்	-நரம்பில்
H2088		H5060	H3709	H3409	H3290	H1517

הַנָּשֶׁה׃
-அந்த-சுளுக்கின்
H5384

> அவர் யாக்கோபுடைய தொடைச்சந்து நரம்பைத் தொட்டதால், இஸ்ரவேல் வம்சத்தார் இந்த நாள்வரைக்கும் தொடைச்சந்து நரம்பைச் சாப்பிடுகிறதில்லை.